

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 90

16 Μαρτίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2824

Κύρωση της Κοινής Σύμβασης για την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και την ασφάλεια της διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Κοινή Σύμβαση για την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και την ασφάλεια της διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων, που υπογράφηκε στη Βιέννη στις 5 Σεπτεμβρίου 1997, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

JOINT CONVENTION ON THE SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT AND ON THE SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

PREAMBLE

The Contracting Parties

(i) Recognizing that the operation of nuclear reactors generates spent fuel and radioactive waste and that other applications of nuclear technologies also generate radioactive waste;

(ii) Recognizing that the same safety objectives apply both to spent fuel and radioactive waste management;

(iii) Reaffirming the importance to the international community of ensuring that sound practices are planned and implemented for the safety of spent fuel and radioactive waste management;

(iv) Recognizing the importance of informing the public on issues regarding the safety of spent fuel and radioactive waste management;

(v) Desiring to promote an effective nuclear safety culture worldwide;

(vi) Reaffirming that the ultimate responsibility for ensuring the safety of spent fuel and radioactive waste management rests with the State;

(vii) Recognizing that the definition of a fuel cycle policy rests with the State, some States considering spent fuel as a valuable resource that may be reprocessed, others electing to dispose of it;

(viii) Recognizing that spent fuel and radioactive waste excluded from the present Convention because they are within military or defence programmes should be managed in accordance with the objectives stated in this Convention;

(ix) Affirming the importance of international co-operation in enhancing the safety of spent fuel and radioactive waste management through bilateral and multilateral mechanisms, and through this incentive Convention;

(x) Mindful of the needs of developing countries, and in particular the least developed countries, and of States with economies in transition and of the need to facilitate existing mechanisms to assist in the fulfillment of their rights and obligations set out in this incentive Convention;

(xi) Convinced that radioactive waste should, as far as is compatible with the safety of the management of such material, be disposed of in the State in which it was generated, whilst recognizing that, in certain circumstances, safe and efficient management of spent fuel and radioactive waste might be fostered through agreements among Contracting Parties to use facilities in one of them for the benefit of the other Parties, particularly where waste originates from joint projects;

(xii) Recognizing that any State has the right to ban import into its territory of foreign spent fuel and radioactive waste;

(xiii) Keeping in mind the Convention on Nuclear Safety (1994), the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident (1986), the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency (1986), the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material (1980), the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter as amended (1994) and other relevant international instruments;

(xiv) Keeping in mind the principles contained in the interagency "International Basic Safety Standards for Protection against Ionizing Radiation and for the Safety of Radiation Sources" (1996), in the IAEA Safety Fundamentals entitled "The Principles of Radioactive Waste Management" (1995), and in the existing international standards relating to the safety of the transport of radioactive materials;

(xv) Recalling Chapter 22 of Agenda 21 by the United Nations Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro adopted in 1992, which reaffirms the paramount importance of the safe and environmentally sound management of radioactive waste;

(xvi) Recognizing the desirability of strengthening the international control system applying specifically to radioactive materials as referred to in Article 1(3) of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal (1989);

Have agreed as follows:

CHAPTER 1. OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

ARTICLE 1. OBJECTIVES

The objectives of this Convention are:

(i) to achieve and maintain a high level of safety worldwide in spent fuel and radioactive waste management, through the enhancement of national measures and international co-operation, including where appropriate, safety-related technical co-operation;

(ii) to ensure that during all stages of spent fuel and radioactive waste management there are effective defenses against potential hazards so that individuals, society and the environment are protected from harmful effects of ionizing radiation, now and in the future, in such a way that the needs and aspirations of the present generation are met without compromising the ability of future generations to meet their needs and aspirations;

(iii) to prevent accidents with radiological consequences and to mitigate their consequences should they occur during any stage of spent fuel or radioactive waste management.

ARTICLE 2. DEFINITIONS

For the purposes of this Convention:

(a) *"closure"* means the completion of all operations at some time after the emplacement of spent fuel or radioactive waste in a disposal facility. This includes the final engineering or other work required to bring the facility to a condition that will be safe in the long term;

(b) *"decommissioning"* means all steps leading to the release of a nuclear facility, other than a disposal facility, from regulatory control. These steps include the processes of decontamination and dismantling;

(c) *"discharges"* means planned and controlled releases into the environment, as a legitimate practice, within limits authorized by the regulatory body, of liquid or gaseous radioactive materials that originate from regulated nuclear facilities during normal operation;

(d) *"disposal"* means the emplacement of spent fuel or radioactive waste in an appropriate facility without the intention of retrieval;

(e) *"licence"* means any authorization, permission or certification granted by a regulatory body to carry out any activity related to management of spent fuel or of radioactive waste;

(f) *"nuclear facility"* means a civilian facility and its associated land, buildings and equipment in which radioactive materials are produced, processed, used, handled, stored or disposed of on such a scale that consideration of safety is required;

(g) *"operating lifetime"* means the period during which a spent fuel or a radioactive waste management facility is used for its intended purpose. In the case of a disposal facility, the period begins when spent fuel or radioactive waste is first emplaced in the facility and ends upon closure of the facility;

(h) *"radioactive waste"* means radioactive material in gaseous, liquid or solid form for which no further use is foreseen by the Contracting Party or by a natural or legal person whose decision is accepted by the Contracting Party, and which is controlled as radioactive waste by a regulatory body under the legislative and regulatory framework of the Contracting Party;

(i) *"radioactive waste management"* means all activities, including decommissioning activities, that relate to the handling, pretreatment, treatment, conditioning,

storage, or disposal of radioactive waste, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;

(j) *"radioactive waste management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is radioactive waste management, including a nuclear facility in the process of being decommissioned only if it is designated by the Contracting Party as a radioactive waste management facility;

(k) *"regulatory body"* means any body or bodies given the legal authority by the Contracting Party to regulate any aspect of the safety of spent fuel or radioactive waste management including the granting of licences;

(l) *"reprocessing"* means a process or operation, the purpose of which is to extract radioactive isotopes from spent fuel for further use;

(m) *"sealed source"* means radioactive material that is permanently sealed in a capsule or closely bonded and in a solid form, excluding reactor fuel elements;

(n) *"spent fuel"* means nuclear fuel that has been irradiated in and permanently removed from a reactor core;

(o) *"spent fuel management"* means all activities that relate to the handling or storage of spent fuel, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;

(p) *"spent fuel management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is spent fuel management;

(q) *"State of destination"* means a State to which a transboundary movement is planned or takes place;

(r) *"State of origin"* means a State from which a transboundary movement is planned to be initiated or is initiated;

(s) *"State of transit"* means any State, other than a State of origin or a State of destination, through whose territory a transboundary movement is planned or takes place;

(t) *"storage"* means the holding of spent fuel or of radioactive waste in a facility that provides for its containment, with the intention of retrieval;

(u) *"transboundary movement"* means any shipment of spent fuel or of radioactive waste from a State of origin to a State of destination.

ARTICLE 3. SCOPE OF APPLICATION

1. This Convention shall apply to the safety of spent fuel management when the spent fuel results from the operation of civilian nuclear reactors. Spent fuel held at reprocessing facilities as part of a reprocessing activity is not covered in the scope of this Convention unless the Contracting Party declares reprocessing to be part of spent fuel management.

2. This Convention shall also apply to the safety of radioactive waste management when the radioactive waste results from civilian applications. However, this Convention shall not apply to waste that contains only naturally occurring radioactive materials and that does not originate from the nuclear fuel cycle, unless it constitutes a disused sealed source or it is declared as radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party.

3. This Convention shall not apply to the safety of management of spent fuel or radioactive waste within military or defence programmes, unless declared as spent fuel or radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party. However, this Convention shall apply to the safety of management of spent fuel and radioactive waste from military or defence programmes if and when such materials are transferred permanently to and managed within exclusively civilian programmes.

4. This Convention shall also apply to discharges as provided for in Articles 4, 7, 11, 14, 24 and 26.

CHAPTER 2 SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT

ARTICLE 4. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of spent fuel management, individuals, society and the environment are adequately protected against radiological hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

(i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during spent fuel management are adequately addressed;

(ii) ensure that the generation of radioactive waste associated with spent fuel management is kept to the minimum practicable, consistent with the type of fuel cycle policy adopted;

(iii) take into account interdependencies among the different steps in spent fuel management;

(iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;

(v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with spent fuel management;

(vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;

(vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.

ARTICLE 5. EXISTING FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to review the safety of any spent fuel management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility.

ARTICLE 6. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed spent fuel management facility:

(i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime;

(ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment;

(iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;

(iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their request, with general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 4.

ARTICLE 7. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the design and construction of a spent fuel management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;

(ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a spent fuel management facility are taken into account;

(iii) the technologies incorporated in the design and construction of a spent fuel management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 8. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) before construction of a spent fuel management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;

(ii) before the operation of a spent fuel management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 9. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the licence to operate a spent fuel management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 8 and is conditional on the completion of a

commissioning programme demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;

(ii) operational limits and conditions derived from tests, operational experience and the assessments, as specified in Article 8, are defined and revised as necessary;

(iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a spent fuel management facility are conducted in accordance with established procedures;

(iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a spent fuel management facility;

(v) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;

(vi) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;

(vii) decommissioning plans for a spent fuel management facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 10. DISPOSAL OF SPENT FUEL

If, pursuant to its own legislative and regulatory framework, a Contracting Party has designated spent fuel for disposal, the disposal of such spent fuel shall be in accordance with the obligations of Chapter 3 relating to the disposal of radioactive waste.

CHAPTER 3 SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

ARTICLE 11. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of radioactive waste management individuals, society and the environment are adequately protected against radiological and other hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

(i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during radioactive waste management are adequately addressed;

(ii) ensure that the generation of radioactive waste is kept to the minimum practicable;

(iii) take into account interdependencies among the different steps in radioactive waste management;

(iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;

(v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with radioactive waste management;

(vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;

(vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.

ARTICLE 12. EXISTING FACILITIES AND PAST PRACTICES

Each Contracting Party shall in due course take the appropriate steps to review:

(i) the safety of any radioactive waste management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility;

(ii) the results of past practices in order to determine whether any intervention is needed for reasons of radiation protection bearing in mind that the reduction in detriment resulting from the reduction in dose should be sufficient to justify the harm and the costs, including the social costs, of the intervention.

ARTICLE 13. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed radioactive waste management facility:

(i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime as well as that of a disposal facility after closure;

(ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment, takinq into account possible evolution of the site conditions of disposal facilities after closure;

(iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;

(iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their

request, with general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 11.

ARTICLE 14. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the design and construction of a radioactive waste management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;

(ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a radioactive waste management facility other than a disposal facility are taken into account;

(iii) at the design stage, technical provisions for the closure of a disposal facility are prepared;

(iv) the technologies incorporated in the design and construction of a radioactive waste management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 15. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) before construction of a radioactive waste management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;

(ii) in addition, before construction of a disposal facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment for the period following closure shall be carried out and the results evaluated against the criteria established by the regulatory body;

(iii) before the operation of a radioactive waste management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 16. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) the licence to operate a radioactive waste management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 15 and is conditional on the completion of a commissioning programme demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;

(ii) operational limits and conditions, derived from tests, operational experience and the assessments as specified in Article 15 are defined and revised as necessary;

(iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a radioactive waste management facility are conducted in accordance with established procedures. For a disposal facility the results thus obtained shall be used to verify and to review the validity of assumptions made and to update the assessments as specified in Article 15 for the period after closure;

(iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a radioactive waste management facility;

(v) procedures for characterization and segregation of radioactive waste are applied;

(vi) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;

(vii) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;

(viii) decommissioning plans for a radioactive waste management facility other than a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body;

(ix) plans for the closure of a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 17. INSTITUTIONAL MEASURES AFTER CLOSURE

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that after closure of a disposal facility:

(i) records of the location, design and inventory of that facility required by the regulatory body are preserved;

(ii) active or passive institutional controls such as monitoring or access restrictions are carried out, if required; and

(iii) if, during any period of active institutional control, an unplanned release of radioactive materials into the environment is detected, intervention measures are implemented, if necessary.

CHAPTER 4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

ARTICLE 18. IMPLEMENTING MEASURES

Each Contracting Party shall take, within the framework of its national law, the legislative, regulatory and administrative measures and other steps necessary for implementing its obligations under this Convention.

ARTICLE 19. LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK

1. Each Contracting Party shall establish and maintain a legislative and regulatory framework to govern the safety of spent fuel and radioactive waste management.

2. This legislative and regulatory framework shall provide for:

(i) the establishment of applicable national safety requirements and regulations for radiation safety;

(ii) a system of licensing of spent fuel and radioactive waste management activities;

(iii) a system of prohibition of the operation of a spent fuel or radioactive waste management facility without a licence;

(iv) a system of appropriate institutional control, regulatory inspection and documentation and reporting;

(v) the enforcement of applicable regulations and of the terms of the licences;

(vi) a clear allocation of responsibilities of the bodies involved in the different steps of spent fuel and of radioactive waste management.

3. When considering whether to regulate radioactive materials as radioactive waste, Contracting Parties shall take due account of the objectives of this Convention.

ARTICLE 20. REGULATORY BODY

1. Each Contracting Party shall establish or designate a regulatory body entrusted with the implementation of the legislative and regulatory framework referred to in Article 19, and provided with adequate authority, competence and financial and human resources to fulfill its assigned responsibilities.

2. Each Contracting Party, in accordance with its legislative and regulatory framework, shall take the appropriate steps to ensure the effective independence of the regulatory functions from other functions where organizations are involved in both spent fuel or radioactive waste management and in their regulation.

ARTICLE 21. RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER

1. Each Contracting Party shall ensure that prime responsibility for the safety of spent fuel or radioactive waste management rests with the holder of the relevant licence and shall take the appropriate steps to ensure that each such licence holder meets its responsibility.

2. If there is no such licence holder or other responsible party, the responsibility rests with the Contracting Party which has jurisdiction over the spent fuel or over the radioactive waste.

ARTICLE 22. HUMAN AND FINANCIAL RESOURCES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

(i) qualified staff are available as needed for safety-related activities during the operating lifetime of a spent fuel and a radioactive waste management facility;

(ii) adequate financial resources are available to support the safety of facilities for spent fuel and radioactive waste management during their operating lifetime and for decommissioning;

(iii) financial provision is made which will enable the appropriate institutional controls and monitoring arrangements to be continued for the period deemed necessary following the closure of a disposal facility.

ARTICLE 23. QUALITY ASSURANCE

Each Contracting Party shall take the necessary steps to ensure that appropriate quality assurance programmes concerning the safety of spent fuel and radioactive waste management are established and implemented.

ARTICLE 24. OPERATIONAL RADIATION PROTECTION

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a spent fuel or radioactive waste management facility:

(i) the radiation exposure of the workers and the public caused by the facility shall be kept as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account;

(ii) no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection; and

(iii) measures are taken to prevent unplanned and uncontrolled releases of radioactive materials into the environment.

2. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that discharges shall be limited:

(i) to keep exposure to radiation as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account; and

(ii) so that no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection.

3. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a regulated nuclear facility, in the event that an unplanned or uncontrolled release of radioactive materials into the environment occurs, appropriate corrective measures are implemented to control the release and mitigate its effects.

ARTICLE 25. EMERGENCY PREPAREDNESS

1. Each Contracting Party shall ensure that before and during operation of a spent fuel or radioactive waste management facility there are appropriate on-site and, if necessary, off-site emergency plans. Such emergency plans should be tested at an appropriate frequency.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps for the preparation and testing of emergency plans for its territory insofar as it is likely to be affected in the event of a radiological emergency at a spent fuel or radioactive waste management facility in the vicinity of its territory.

ARTICLE 26. DECOMMISSIONING

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure the safety of decommissioning of a nuclear facility. Such steps shall ensure that:

(i) qualified staff and adequate financial resources are available;

(ii) the provisions of Article 24 with respect to operational radiation protection, discharges and unplanned and uncontrolled releases are applied;

(iii) the provisions of Article 25 with respect to emergency preparedness are applied; and

(iv) records of information important to decommissioning are kept.

CHAPTER 5 MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE 27. TRANSBOUNDARY MOVEMENT

1. Each Contracting Party involved in transboundary movement shall take the appropriate steps to ensure that such movement is undertaken in a manner consistent with the provisions of this Convention and relevant binding international instruments.

In so doing:

(i) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to ensure that transboundary movement is authorized and takes place only with the prior notification and consent of the State of destination;

(ii) transboundary movement through States of transit shall be subject to those international obligations which are relevant to the particular modes of transport utilized;

(iii) a Contracting Party which is a State of destination shall consent to a transboundary movement only if it has the administrative and technical capacity, as well as the regulatory structure, needed to manage the spent fuel or the radioactive waste in a manner consistent with this Convention;

(iv) a Contracting Party which is a State of origin shall authorize a transboundary movement only if it can satisfy itself in accordance with the consent of the State of destination that the requirements of subparagraph (iii) are met prior to transboundary movement;

(v) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to permit re-entry into its territory, if a transboundary movement is not or cannot be completed in conformity with this Article, unless an alternative safe arrangement can be made.

2. A Contracting Party shall not licence the shipment of its spent fuel or radioactive waste to a destination south of latitude 60 degrees South for storage or disposal.

3. Nothing in this Convention prejudices or affects:

(i) the exercise, by ships and aircraft of all States, of maritime, river and air navigation rights and freedoms, as provided for in international law;

(ii) rights of a Contracting Party to which radioactive waste is exported for processing to return, or provide for the return of, the radioactive waste and other products after treatment to the State of origin;

(iii) the right of a Contracting Party to export its spent fuel for reprocessing;

(iv) rights of a Contracting Party to which spent fuel is exported for reprocessing to return, or provide for the return of, radioactive waste and other products resulting from reprocessing operations to the State of origin.

ARTICLE 28. DISUSED SEALED SOURCES

1. Each Contracting Party shall, in the framework of its national law, take the appropriate steps to ensure that the possession, remanufacturing or disposal of disused sealed sources takes place in a safe manner.

2. A Contracting Party shall allow for reentry into its territory of disused sealed sources if, in the framework of its national law, it has accepted that they be returned to a manufacturer qualified to receive and possess the disused sealed sources.

CHAPTER 6 MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

ARTICLE 29. PREPARATORY MEETING

1. A preparatory meeting of the Contracting Parties shall be held not later than six months after the date of entry into force of this Convention.

2. At this meeting, the Contracting Parties shall:

(i) determine the date for the first review meeting as referred to in Article 30. This review meeting shall be held as soon as possible, but not later than thirty months after the date of entry into force of this Convention;

(ii) prepare and adopt by consensus Rules of Procedure and Financial Rules;

(iii) establish in particular and in accordance with the Rules of Procedure:

(a) guidelines regarding the form and structure of the national reports to be submitted pursuant to Article 32;

(b) a date for the submission of such reports;

(c) the process for reviewing such reports.

3. Any State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention and for which the Convention is not yet in force, may attend the preparatory meeting as if it were a Party to this Convention.

ARTICLE 30. REVIEW MEETINGS

1. The Contracting Parties shall hold meetings for the purpose of reviewing the reports submitted pursuant to Article 32.

2. At each review meeting the Contracting Parties:

(i) shall determine the date for the next such meeting, the interval between review meetings not exceeding three years;

(ii) may review the arrangements established pursuant to paragraph 2 of Article 29, and adopt revisions by consensus unless otherwise provided for in the Rules of Procedure. They may also amend the Rules of Procedure and Financial Rules by consensus.

3. At each review meeting each Contracting Party shall have a reasonable opportunity to discuss the reports submitted by other Contracting Parties and to seek clarification of such reports.

ARTICLE 31. EXTRAORDINARY MEETINGS

An extraordinary meeting of the Contracting Parties shall be held:

(i) if so agreed by a majority of the Contracting Parties present and voting at a meeting; or

(ii) at the written request of a Contracting Party, within six months of this request having been communicated to the Contracting Parties and notification having been received by the secretariat referred to in Article 37 that the request has been supported by a majority of the Contracting Parties.

ARTICLE 32. REPORTING

1. In accordance with the provisions of Article 30, each Contracting Party shall submit a national report to each review meeting of Contracting Parties. This report shall address the measures taken to implement each of the obligations of the Convention. For each Contracting Party the report shall also address its:

(i) spent fuel management policy;

(ii) spent fuel management practices;

(iii) radioactive waste management policy;

(iv) radioactive waste management practices;

(v) criteria used to define and categorize radioactive waste.

2. This report shall also include:

(i) a list of the spent fuel management facilities subject to this Convention, their location, main purpose and essential features;

(ii) an inventory of spent fuel that is subject to this Convention and that is being held in storage and of that which has been disposed of. This inventory shall contain a description of the material and, if available, give information on its mass and its total activity;

(iii) a list of the radioactive waste management facilities subject to this Convention, their location, main purpose and essential features;

(iv) an inventory of radioactive waste that is subject to this Convention that:

(a) is being held in storage at radioactive waste management and nuclear fuel cycle facilities;

(b) has been disposed of; or

(c) has resulted from past practices.

This inventory shall contain a description of the material and other appropriate information available, such as volume or mass, activity and specific radionuclides;

(v) a list of nuclear facilities in the process of being decommissioned and the status of decommissioning activities at those facilities.

ARTICLE 33. ATTENDANCE

1. Each Contracting Party shall attend meetings of the Contracting Parties and be represented at such meetings by one delegate, and by such alternates, experts and advisers as it deems necessary.

2. The Contracting Parties may invite, by consensus, any intergovernmental organization which is competent in respect of matters governed by this Convention to attend, as an observer, any meeting, or specific sessions thereof. Observers shall be required to accept in writing, and in advance, the provisions of Article 36.

ARTICLE 34. SUMMARY REPORTS

The Contracting Parties shall adopt, by consensus, and make available to the public a document addressing issues discussed and conclusions reached during meetings of the Contracting Parties.

ARTICLE 35. LANGUAGES

1. The languages of meetings of the Contracting Parties shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish unless otherwise provided in the Rules of Procedure.

2. Reports submitted pursuant to Article 32 shall be prepared in the national language of the submitting Contracting Party or in a single designated language to be agreed in the Rules of Procedure. Should the report be submitted in a national language other than the designated language, a translation of the report into the designated language shall be provided by the Contracting Party.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the secretariat, if compensated, will assume the translation of reports submitted in any other language of the meeting into the designated language.

ARTICLE 36. CONFIDENTIALITY

1. The provisions of this Convention shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under their laws to protect information from disclosure. For the purposes of this article, "information" includes, inter alia, information relating to national security or to the physical protection of nuclear materials, information protected by intellectual property rights or by industrial or commercial confidentiality, and personal data.

2. When, in the context of this Convention, a Contracting Party provides information identified by it as protected as described in paragraph 1, such information shall be used only for the purposes for which it has been provided and its confidentiality shall be respected.

3. With respect to information relating to spent fuel or radioactive waste falling within the scope of this Convention by virtue of paragraph 3 of Article 3, the provisions of this Convention shall not affect the exclusive discretion of the Contracting Party concerned to decide:

(i) whether such information is classified or otherwise controlled to preclude release;

(ii) whether to provide information referred to in sub-paragraph (i) above in the context of the Convention; and

(iii) what conditions of confidentiality are attached to such information if it is provided in the context of this Convention.

4. The content of the debates during the reviewing of the national reports at each review meeting held pursuant to Article 30 shall be confidential.

ARTICLE 37. SECRETARIAT

1. The International Atomic Energy Agency, (hereinafter referred to as "the Agency") shall provide the secretariat for the meetings of the Contracting Parties.

2. The secretariat shall:

(i) convene, prepare and service the meetings of the Contracting Parties referred to in Articles 29, 30 and 31;

(ii) transmit to the Contracting Parties information received or prepared in accordance with the provisions of this Convention.

The costs incurred by the Agency in carrying out the functions referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) above shall be borne by the Agency as part of its regular budget.

3. The Contracting Parties may, by consensus, request the Agency to provide other services in support of meetings of the Contracting Parties. The Agency may provide such services if they can be undertaken within its programme and regular budget. Should this not be possible, the Agency may provide such services if voluntary funding is provided from another source.

CHAPTER 7. FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

ARTICLE 38. RESOLUTION OF DISAGREEMENTS

In the event of a disagreement between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the Contracting Parties shall consult within the framework of a meeting of the Contracting Parties with a view to resolving the disagreement. In the event that the consultations prove unproductive, recourse can be made to the mediation, conciliation and arbitration mechanisms provided for in international law, including the rules and practices prevailing within the IAEA.

ARTICLE 39. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL, ACCESSION

1. This Convention shall be open for signature by all States at the Headquarters of the Agency in Vienna from 29 September 1997 until its entry into force.

2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.

3. After its entry into force, this Convention shall be open for accession by all States.

4. (i) This Convention shall be open for signature subject to confirmation, or accession by regional organizations of an integration or other nature, provided that any such organization is constituted by sovereign States and has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention.

(ii) In matters within their competence, such organizations shall, on their own behalf, exercise the rights and fulfil the responsibilities which this Convention attributes to States Parties.

(iii) When becoming party to this Convention, such an organization shall communicate to the Depositary referred to in Article 43, a declaration indicating which States are members thereof, which Articles of this Convention apply to it, and the extent of its competence in the field covered by those articles.

(iv) Such an organization shall not hold any vote additional to those of its Member States.

5. Instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation shall be deposited with the Depositary.

ARTICLE 40. ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the twenty-fifth instrument of ratification, acceptance or approval, including the instruments of fifteen States each having an operational nuclear power plant.

2. For each State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention after the date of deposit of the last instrument required to satisfy the conditions set forth in paragraph 1, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the appropriate instrument by such a State or organization.

ARTICLE 41. AMENDMENTS TO THE CONVENTION

1. Any Contracting Party may propose an amendment to this Convention. Proposed amendments shall be considered at a review meeting or at an extraordinary meeting.

2. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be provided to the Depositary who shall communicate the proposal to the Contracting Parties at least ninety days before the meeting for which it is submitted for consideration. Any comments received on such a proposal shall be circulated by the Depositary to the Contracting Parties.

3. The Contracting Parties shall decide after consideration of the proposed amendment whether to adopt it by consensus, or, in the absence of consensus, to submit it to a Diplomatic Conference. A decision to submit a proposed amendment to a Diplomatic Conference shall require a two-thirds majority vote of the Contracting Parties present and voting at the meeting, provided that at least one half of the Contracting Parties are present at the time of voting.

4. The Diplomatic Conference to consider and adopt amendments to this Convention shall be convened by the Depositary and held no later than one year after the appropriate decision taken in accordance with paragraph 3 of this article. The Diplomatic Conference

shall make every effort to ensure amendments are adopted by consensus. Should this not be possible, amendments shall be adopted with a two-thirds majority of all Contracting Parties.

5. Amendments to this Convention adopted pursuant to paragraphs 3 and 4 above shall be subject to ratification, acceptance, approval, or confirmation by the Contracting Parties and shall enter into force for those Contracting Parties which have ratified, accepted, approved or confirmed them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of the relevant instruments of at least two thirds of the Contracting Parties. For a Contracting Party which subsequently ratifies, accepts, approves or confirms the said amendments, the amendments will enter into force on the ninetieth day after that Contracting Party has deposited its relevant instrument.

ARTICLE 42. DENUNCIATION

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.

2. Denunciation shall take effect one year following the date of the receipt of the notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification.

ARTICLE 43. DEPOSITARY

1. The Director General of the Agency shall be the Depositary of this Convention.

2. The Depositary shall inform the Contracting Parties of:

(i) the signature of this Convention and of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation in accordance with Article 39;

(ii) the date on which the Convention enters into force, in accordance with Article 40;

(iii) the notifications of denunciation of the Convention and the date thereof, made in accordance with Article 42;

(iv) the proposed amendments to this Convention submitted by Contracting Parties, the amendments adopted by the relevant Diplomatic Conference or by the meeting of the Contracting Parties, and the date of entry into force of the said amendments, in accordance with Article 41.

ARTICLE 44. AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Depositary, who shall send certified copies thereof to the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF THE UNDERSIGNED, BEING DULY AUTHORIZED TO THAT EFFECT, HAVE SIGNED THIS CONVENTION.

Done at Vienna on the fifth day of September, one thousand nine hundred and ninety-seven.

ΚΟΙΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

ΑΝΑΛΩΘΕΝΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΚΑΙ

ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

ΚΟΙΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΑΝΑΛΩΘΕΝΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη,

(i) Αναγνωρίζοντας ότι η λειτουργία πυρηνικών αντιδραστήρων έχει ως αποτέλεσμα την παραγωγή αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων και ότι ραδιενεργά απόβλητα παράγονται επίσης και από άλλες εφαρμογές της πυρηνικής τεχνολογίας·

(ii) Αναγνωρίζοντας ότι οι ίδιοι στόχοι όσον αφορά την ασφάλεια ισχύουν τόσο στη διαχείριση των αναλωθέντων καυσίμων, όσο και σε αυτήν των ραδιενεργών αποβλήτων·

(iii) Επανεπιβεβαιώνοντας τη σημασία που έχει για τη διεθνή κοινότητα η διασφάλιση του σχεδιασμού και της εφαρμογής συνετών πρακτικών για την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων·

(iv) Αναγνωρίζοντας τη σημασία της ενημέρωσης του κοινού σε θέματα σχετικά με την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων·

(v) Επιθυμώντας να προαγάγουν μια λυσιτελή νοοτροπία όσον αφορά την πυρηνική ασφάλεια σε ολόκληρο τον κόσμο·

(vi) Επανεπιβεβαιώνοντας ότι η τελική ευθύνη για την εγγύηση της ασφάλειας της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων ανήκει στο Κράτος·

(vii) Αναγνωρίζοντας ότι ο προσδιορισμός της πολιτικής του κύκλου καυσίμων εναπόκειται στο Κράτος, καθώς ορισμένα Κράτη θεωρούν τα αναλωθέντα καύσιμα ως έναν πολύτιμο πόρο που μπορεί να υποστεί επανεπε-

ξεργασία, ενώ άλλα επιλέγουν τη μέθοδο της απόρριψής τους·

(viii) Αναγνωρίζοντας ότι η διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων που δεν περιλαμβάνονται στην παρούσα Σύμβαση, γιατί εμπίπτουν σε στρατιωτικά ή αμυντικά προγράμματα, θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους στόχους που εκτίθενται στην παρούσα Σύμβαση·

(ix) Επιβεβαιώνοντας τη σημασία της διεθνούς συνεργασίας για την αύξηση της ασφάλειας της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων μέσω διμερών και πολυμερών μηχανισμών και μέσω της παρούσας εναυσματικής Σύμβασης·

(x) Λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών και ειδικά των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών και των κρατών με οικονομίες σε φάση μετάβασης, καθώς και την ανάγκη διευκόλυνσης των υπαρχόντων μηχανισμών να συνδράμουν στην άσκηση των δικαιωμάτων και την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους που ορίζονται στην παρούσα εναυσματική Σύμβαση·

(xi) Πεπεισμένα ότι η απόρριψη των ραδιενεργών αποβλήτων θα πρέπει να γίνεται, στο βαθμό που αυτό είναι συμβατό με την ασφάλεια της διαχείρισης αυτού του υλικού, στο ίδιο το Κράτος όπου έγινε η παραγωγή τους και αναγνωρίζοντας παράλληλα ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ασφαλής και αποτελεσματική διαχείριση των αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων μπορεί να προαχθεί μέσω συμφωνιών μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών για τη χρήση εγκαταστάσεων ενός από αυτά προς όφελος των άλλων Μερών, ειδικά όταν τα απόβλητα προέρχονται από κοινά έργα·

(xii) Αναγνωρίζοντας ότι κάθε Κράτος έχει το δικαίωμα να απαγορεύσει την εισαγωγή αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων ξένης προέλευσης στο έδαφός του·

(xiii) Έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για την Πυρηνική Ασφάλεια (1994), τη Σύμβαση για την Έγκαιρη Ειδοποίηση σχετικά με Πυρηνικό Ατύχημα (1986), τη Σύμβαση για την Παροχή Βοήθειας σε Περίπτωση Πυρηνικού Ατυχήματος ή Επείγοντος Περιστατικού Διαρροής Ραδιενέργειας (1986), τη Σύμβαση για τη Φυσική Προστασία Πυρηνικού Υλικού (1980), τη Σύμβαση για την Πρόληψη της Θαλάσσιας Μόλυνσης από την Απόρριψη Αποβλήτων και Άλλων Υλικών, όπως έχει τροποποιηθεί (1994) και άλλα σχετικά διεθνή κείμενα·

(xiv) Έχοντας υπόψη τις αρχές που περιέχονται στους «Διεθνείς Βασικούς Κανόνες Ασφαλείας για την Προστασία από την Ιοντίζουσα Ακτινοβολία και για την Ασφάλεια των Πηγών Ακτινοβολίας» των διεθνών οργανισμών και υπηρεσιών (1996), στις Θεμελιώδεις Αρχές Ασφαλείας του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΙΑΕΑ) με τον τίτλο «Αρχές Διαχείρισης Ραδιενεργών Αποβλήτων» (1995) και στους ισχύοντες διεθνείς κανόνες σχετικά με την ασφάλεια της μεταφοράς ραδιενεργών υλικών·

(xv) Υπενθυμίζοντας το Κεφάλαιο 22 της Ατζέντας 21 της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Περιβάλλον και την Ανάπτυξη στο Ρίο Ιανέιρο που υιοθετήθηκε το 1992, το οποίο επανεπιβεβαιώνει την πρωταρχική σημασία της ασφαλούς και περιβαλλοντικά έγκυρης διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων·

(xvi) Αναγνωρίζοντας την επιθυμία να ενισχυθεί το διεθνές σύστημα ελέγχου που εφαρμόζεται ειδικά στα ραδιενεργά υλικά, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παρ. 3 της Σύμβασης της Μπάλε για τον Έλεγχο των Διασυνοριακών Μετακινήσεων Επικίνδυνων Αποβλήτων και της Απόρριψής τους (1989)·

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΣΤΟΧΟΙ, ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

ΑΡΘΡΟ 1
ΣΤΟΧΟΙ

Στόχοι της παρούσας Σύμβασης είναι:

(i) η επίτευξη και διατήρηση ενός υψηλού επιπέδου ασφάλειας στη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων σε ολόκληρο τον κόσμο, μέσω της αύξησης των μέτρων σε εθνικό επίπεδο και της συνεργασίας σε διεθνές επίπεδο, περιλαμβάνοντας, όπου είναι κατάλληλο, την τεχνική συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας·

(ii) η διασφάλιση της δημιουργίας όλων των κατάλληλων αμυντικών μηχανισμών κατά πιθανών κινδύνων σε όλα τα στάδια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων, ώστε τα άτομα, η κοινωνία και το περιβάλλον να προστατεύονται από τις επιβλαβείς επιπτώσεις της ιονίζουσας ακτινοβολίας, τόσο τώρα όσο και στο μέλλον, κατά τρόπο που να υλοποιηθούν οι ανάγκες και φιλοδοξίες της σημερινής γενιάς χωρίς να διακυβευθεί η δυνατότητα πραγμάτωσης των αναγκών και φιλοδοξιών των μελλοντικών γενιών·

(iii) η πρόληψη ατυχημάτων που έχουν ως αποτέλεσμα την εκπομπή ραδιενέργειας και η άμβλυνση των αποτελεσμάτων τους, αν συμβούν σε οποιοδήποτε στάδιο της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

ΑΡΘΡΟ 2
ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης:

(α) *«Κλείσιμο»* σημαίνει την ολοκλήρωση όλων των λειτουργιών κάποια στιγμή μετά την τοποθέτηση των αναλωθέντων καυσίμων ή των ραδιενεργών αποβλήτων σε μια μονάδα απόρριψης. Αυτή περιλαμβάνει τις μηχανολογικές ή άλλες εργασίες που είναι απαραίτητες ώστε να δημιουργηθούν συνθήκες μακροπρόθεσμης ασφάλειας της μονάδας.

(β) *«Απενεργοποίηση»* σημαίνει όλες τις ενέργειες που καταλήγουν στην αποδέσμευση πυρηνικής μονάδας, πλην των μονάδων απόρριψης, από ρυθμιστικό έλεγχο. Αυτές οι ενέργειες περιλαμβάνουν τις διαδικασίες της απορρύπανσης και διάλυσης.

(γ) *«Αποδέσμευση»* σημαίνει τη σχεδιασμένη και ελεγχόμενη έκλυση στο περιβάλλον, ως νόμιμη πρακτική, μέσα σε όρια για τα οποία παρέχει εξουσιοδότηση το ρυθμιστικό όργανο ραδιενεργών υλικών σε υγρή ή αέρια μορφή που προέρχονται από ελεγχόμενες πυρηνικές μονάδες κατά τη συνήθη λειτουργία τους.

(δ) *«Απόρριψη»* σημαίνει την τοποθέτηση αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων σε κατάλληλη μονάδα χωρίς σκοπό ανάκτησής τους.

(ε) *«Άδεια»* σημαίνει οποιαδήποτε εξουσιοδότηση, άδεια ή πιστοποίηση χορηγούμενη από ρυθμιστικό όργανο για τη διενέργεια οποιασδήποτε δραστηριότητας σε σχέση με τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων.

(στ) *«Πυρηνική μονάδα»* σημαίνει μια πολιτική μονάδα με τη σχετική γη, κτήρια και εξοπλισμό, στην οποία γίνεται παραγωγή, επεξεργασία, χρήση, χειρισμός, αποθήκευση ή απόρριψη ραδιενεργών υλικών σε τέτοια κλίμακα που να καθίσταται αναγκαία η μελέτη του θέματος της ασφάλειας.

(ζ) *«Επιχειρησιακή περίοδος ζωής»* σημαίνει την περίοδο χρήσης μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Στην περίπτωση μονάδας απόρριψης, η περίοδος αρχίζει όταν γίνει η πρώτη τοποθέτηση αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων και λήγει με το κλείσιμο της μονάδας.

(η) *«Ραδιενεργά απόβλητα»* σημαίνει ραδιενεργά υλικά σε αέρια, υγρή ή στερεά μορφή για τα οποία δεν προβλέπεται περαιτέρω χρήση από το Συμβαλλόμενο Μέρος ή από νομικό ή φυσικό πρόσωπο, η απόφαση του οποίου είναι αποδεκτή από το Συμβαλλόμενο Μέρος, και τα οποία ελέγχονται ως ραδιενεργά απόβλητα από το ρυθμιστικό όργανο μέσα στο νομοθετικό και κανονιστικό πλαίσιο του Συμβαλλόμενου Μέρους.

(θ) *«Διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων»* σημαίνει όλες τις δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων απενεργοποίησης, που έχουν σχέση με το χειρισμό, την προκαταρκτική κατεργασία, κατεργασία, διαμόρφωση και έλεγχο συνθηκών, αποθήκευση ή απόρριψη ραδιενεργών αποβλήτων, χωρίς να περιλαμβάνεται η εκτός χώρου μεταφορά. Μπορεί να περιλαμβάνει και αποδεσμεύσεις στο περιβάλλον.

(ι) *«Μονάδα διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων»* σημαίνει οποιαδήποτε μονάδα ή εγκατάσταση της οποίας πρωταρχικός σκοπός είναι η διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων, περιλαμβάνοντας πυρηνικές μονάδες σε διαδικασία απενεργοποίησης, μόνον αν χαρακτηρίζονται ως μονάδες διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων από το Συμβαλλόμενο Μέρος.

(κ) *«Ρυθμιστικό όργανο»* σημαίνει οποιοδήποτε σώμα ή σώματα νομικώς εξουσιοδοτημένα από το Συμβαλλόμενο Μέρος να ρυθμίζουν οποιαδήποτε πτυχή της ασφάλειας της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης αδειών.

(λ) *«Επανεπεξεργασία»* σημαίνει τη διαδικασία ή λειτουργία που έχει ως σκοπό την εξαγωγή ραδιενεργών ισοτόπων από αναλωθέντα καύσιμα για περαιτέρω χρήση.

(μ) *«Κλειστή πηγή»* σημαίνει ραδιενεργό υλικό που είναι μόνιμα σφραγισμένο σε κάψουλα ή στενά δεσμευμένο και σε στερεά μορφή, χωρίς να περιλαμβάνονται στοιχεία καυσίμων αντιδραστήρων.

(ν) *«Αναλωθέντα καύσιμα»* σημαίνει καύσιμα που έχουν ακτινοβοληθεί μέσα στον πυρήνα ενός αντιδραστήρα και έχουν αφαιρεθεί μόνιμα από αυτόν.

(ξ) *«Διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων»* σημαίνει όλες τις διαδικασίες που σχετίζονται με το χειρισμό ή αποθήκευση αναλωθέντων καυσίμων, χωρίς να περιλαμβάνεται η εκτός χώρου μεταφορά. Μπορεί να περιλαμβάνει και αποδεσμεύσεις στο περιβάλλον.

(ο) *«Μονάδα διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων»* σημαίνει οποιαδήποτε μονάδα ή εγκατάσταση που πρωταρχικός σκοπός της είναι η διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων.

(π) *«Κράτος προορισμού»* σημαίνει το Κράτος προς το οποίο σχεδιάζεται ή πραγματοποιείται διασυνοριακή μετακίνηση.

(ρ) *«Κράτος προέλευσης»* σημαίνει το Κράτος από το οποίο σχεδιάζεται να ξεκινήσει ή από το οποίο ξεκινά διασυνοριακή μετακίνηση.

(σ) *«Κράτος διαμετακόμισης»* σημαίνει οποιοδήποτε Κράτος, πλην των Κρατών προέλευσης και προορισμού, μέσα από το έδαφος του οποίου σχεδιάζεται να γίνει ή πραγματοποιείται η διασυνοριακή μετακίνηση.

(τ) *«Αποθήκευση»* σημαίνει τη φύλαξη αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων σε μονάδα που μεριμνά για τη διατήρησή τους, με σκοπό την ανάκτησή τους.

(υ) *«Διασυνοριακή μετακίνηση»* σημαίνει οποιαδήποτε μεταφορά αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων από Κράτος προέλευσης σε Κράτος προορισμού.

ΑΡΘΡΟ 3
ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στην ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων όταν τα αναλωθέντα καύσιμα προέρχονται από τη λειτουργία πολιτικών πυρηνικών αντιδραστήρων. Αναλωθέντα καύσιμα που φυλάσσονται σε εγκαταστάσεις επανεπεξεργασίας ως μέρος δραστηριότητας επανεπεξεργασίας δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας Σύμβασης, εκτός αν το Συμβαλλόμενο Μέρος δηλώσει ότι η επανεπεξεργασία αποτελεί μέρος της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων.

2. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται, επίσης, στην ασφάλεια της διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων όταν τα ραδιενεργά απόβλητα προέρχονται από πολιτικές εφαρμογές. Ωστόσο, η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται σε απόβλητα που περιέχουν μόνο ραδιενεργά υλικά που εμφανίζονται με φυσικό τρόπο και δεν προέρχονται από τον κύκλο των πυρηνικών καυσίμων, εκτός αν αποτελούν κλειστή πηγή εκτός χρήσης ή αν δηλωθούν ως ραδιενεργά απόβλητα για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης από το Συμβαλλόμενο Μέρος.

3. Η παρούσα Σύμβαση δεν εφαρμόζεται στην ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων που εντάσσονται στο πλαίσιο στρατιωτικών ή αμυντικών προγραμμάτων, εκτός αν δηλωθούν ως αναλωθέντα καύσιμα ή ραδιενεργά απόβλητα για τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης από το Συμβαλλόμενο Μέρος. Ωστόσο, η παρούσα Σύμβαση θα εφαρμόζεται στην ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων από στρατιωτικά ή αμυντικά προγράμματα όταν και αν γίνεται μόνιμη μεταφορά και διαχείριση των υλικών αυτών μέσα στο πλαίσιο αποκλειστικά πολιτικών προγραμμάτων.

4. Η παρούσα Σύμβαση επίσης εφαρμόζεται στις αποδεσμεύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 4, 7, 11, 14, 24 και 26.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΑΝΑΛΩΘΕΝΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΑΡΘΡΟ 4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει την επαρκή προστασία των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος από

κινδύνους από την εκπομπή ραδιενέργειας σε όλα τα στάδια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων.

Πράττοντας αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες ώστε:

(i) να εξασφαλίσει την επαρκή αντιμετώπιση της κρισιμότητας και της αφαίρεσης της υπολειμματικής θερμότητας που παράγεται κατά τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων,

(ii) να διασφαλίσει τη διατήρηση της παραγωγής ραδιενεργών αποβλήτων που συνδέεται με τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων στο ελάχιστο εφικτό επίπεδο, κατά τρόπο που να είναι συμβατός με τον τύπο της πολιτικής του κύκλου καυσίμων που έχει υιοθετηθεί,

(iii) να λαμβάνει υπόψη τις αλληλεξαρτήσεις μεταξύ των διαφόρων ενεργειών κατά τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων,

(iv) να μεριμνά για την αποτελεσματική προστασία των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος, εφαρμόζοντας σε εθνικό επίπεδο κατάλληλες μεθόδους προστασίας που θα εγκρίνει το ρυθμιστικό όργανο, μέσα στο πλαίσιο της εθνικής του νομοθεσίας, η οποία πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τα διεθνώς εγκεκριμένα κριτήρια και κανόνες,

(v) να λαμβάνει υπόψη τους βιολογικούς, χημικούς και άλλους κινδύνους που μπορούν να σχετίζονται με τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων,

(vi) να καταβάλλει προσπάθειες ώστε να αποφευχθούν ενέργειες με ευλόγως προβλέψιμες επιπτώσεις εις βάρος των μελλοντικών γενιών, μεγαλύτερες από τις επιτρεπόμενες για τη σημερινή γενιά,

(vii) να στοχεύει στην αποφυγή της επιβολής ανάρμοστων βαρών στις μελλοντικές γενιές.

ΑΡΘΡΟ 5
ΥΠΑΡΧΟΥΣΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει όλες τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να γίνει αξιολόγηση της ασφάλειας τυχόν μονάδων διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων που ήδη υπάρχουν τη στιγμή που θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση γι' αυτό το Συμβαλλόμενο Μέρος και να διασφαλισθεί ότι, αν είναι αναγκαίο, θα γίνουν όλες οι εύλογα εφικτές βελτιώσεις για την αναβάθμιση της ασφάλειας των μονάδων αυτών.

ΑΡΘΡΟ 6
ΧΩΡΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλισθεί ότι, για τις προτεινόμενες μονάδες διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων, θα ορισθούν και θα εφαρμοσθούν διαδικασίες με σκοπό:

(i) την αξιολόγηση όλων των παραγόντων σχετικά με τη χωροθέτηση της μονάδας που είναι πιθανό να επηρεάσουν την ασφάλειά της κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της,

(ii) την αξιολόγηση των πιθανών επιπτώσεων της μονάδας αυτής στην ασφάλεια των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος,

(iii) την παροχή σε μέλη του κοινού πρόσβασης σε πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια της μονάδας αυτής,

(iv) την ύπαρξη συνεννόησης με τα Συμβαλλόμενα Μέρη που γειτνιάζουν με τη μονάδα αυτή, στο βαθμό που είναι πιθανό να επηρεασθούν από τη μονάδα αυτήν, και την παροχή σε αυτά, κατόπιν αίτησής τους, γενικών στοιχείων σχετικά με τη μονάδα, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να αξιολογήσουν τις πιθανές επιπτώσεις της μονάδας στην ασφάλεια στο έδαφός τους.

2. Πράττοντας αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι οι μονάδες αυτές δε θα έχουν μη αποδεκτή επίδραση σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη λόγω της χωροθέτησής τους σύμφωνα με τις γενικές υποχρεώσεις ασφάλειας του άρθρου 4.

ΑΡΘΡΟ 7
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις προσήκουσες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι:

(i) ο σχεδιασμός και η κατασκευή μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων θα περιέχουν πρόβλεψη για κατάλληλα μέτρα που θα αποβλέπουν στον περιορισμό πιθανών επιπτώσεων από την εκπομπή ραδιενέργειας στα άτομα, την κοινωνία και το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων των αποδεσμεύσεων ή ανεξέλεγκτων εκλύσεων,

(ii) κατά το στάδιο του σχεδιασμού, θα λαμβάνονται υπόψη θεωρητικά σχέδια και, ανάλογα με τις ανάγκες, τεχνικές προβλέψεις για την απενεργοποίηση της μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων,

(iii) οι τεχνολογίες που ενσωματώνονται στο σχεδιασμό και την κατασκευή μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων θα στηρίζονται στην εμπειρία, τη δοκιμή ή την ανάλυση.

ΑΡΘΡΟ 8
ΜΕΛΕΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι:

(i) πριν την κατασκευή μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων θα εκπονούνται η συστηματική μελέτη ασφαλείας και η περιβαλλοντική μελέτη που προσδιάζουν στους κινδύνους που παρουσιάζει η μονάδα και θα καλύπτουν την επιχειρησιακή περίοδο ζωής της,

(ii) πριν την έναρξη λειτουργίας της μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων, θα εκπονούνται επικαιροποιημένες και λεπτομερείς εκδόσεις της μελέτης ασφαλείας και της περιβαλλοντικής μελέτης, όταν αυτό κρίνεται απαραίτητο για τη συμπλήρωση των μελετών που αναφέρονται στην παράγραφο (i).

ΑΡΘΡΟ 9
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις πρέπουσες ενέργειες ώστε να εξασφαλισθεί ότι:

(i) η άδεια λειτουργίας μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων θα βασίζεται στις κατάλληλες μελέτες που ορίζονται στο άρθρο 8 και θα εκδίδεται υπό την προϋπόθεση της ολοκλήρωσης προγράμματος ενεργοποίησης (δοκιμής) που θα αποδεικνύει ότι η μονάδα, όπως έχει κατασκευασθεί, πληροί τις προϋποθέσεις σχεδιασμού και ασφάλειας,

(ii) θα γίνεται ο αναγκαίος προσδιορισμός και αναθεώρηση των επιχειρησιακών ορίων και συνθηκών που απορρέουν από τις δοκιμές, την επιχειρησιακή εμπειρία και τις μελέτες που ορίζονται στο άρθρο 8,

(iii) η λειτουργία, συντήρηση, παρακολούθηση, επιθεώρηση και ο έλεγχος της μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων θα γίνονται σύμφωνα με καθορισμένες διαδικασίες,

(iv) θα υπάρχει διαθέσιμη μηχανολογική και τεχνική υποστήριξη σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με την ασφάλεια καθ' όλη τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων,

(v) ο κάτοχος της άδειας θα αναφέρει έγκαιρα στο ρυθμιστικό όργανο περιστατικά που έχουν σημασία για τον τομέα της ασφάλειας,

(vi) θα συσταθούν προγράμματα συλλογής και ανάλυσης σχετικής επιχειρησιακής εμπειρίας και θα γίνονται ενέργειες βάσει των αποτελεσμάτων τους, όταν αρμόζει,

(vii) θα γίνεται εκπόνηση και επικαιροποίηση προγραμμάτων απενεργοποίησης της μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων, ανάλογα με τις ανάγκες, με τη χρήση πληροφοριών που θα συγκεντρώνονται κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της μονάδας αυτής, καθώς και έλεγχός τους από το ρυθμιστικό όργανο.

ΑΡΘΡΟ 10
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΝΑΛΩΘΕΝΤΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Εάν, σύμφωνα με το δικό του νομοθετικό και κανονιστικό πλαίσιο, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος έχει προορίσει αναλωθέντα καύσιμα για απόρριψη, η απόρριψη αυτών των αναλωθέντων καυσίμων θα γίνεται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του Κεφαλαίου 3 σχετικά με την απόρριψη ραδιενεργών αποβλήτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

ΑΡΘΡΟ 11
ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί την επαρκή προστασία των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος από κινδύνους εκπομπής ραδιενέργειας και άλλους κινδύνους σε όλα τα στάδια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων.

Πράττοντας αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες ώστε:

(i) να εξασφαλίσει την επαρκή αντιμετώπιση της κρισιμότητας και της αφαίρεσης της υπολειμματικής θερμότητας που παράγεται κατά τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων,

(ii) να διασφαλίσει τη διατήρηση της παραγωγής ραδιενεργών αποβλήτων στο ελάχιστο εφικτό επίπεδο,

(iii) να λαμβάνει υπόψη τις αλληλεξαρτήσεις μεταξύ των διαφόρων ενεργειών κατά τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων,

(iv) να μεριμνά για την αποτελεσματική προστασία των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος, εφαρμόζοντας σε εθνικό επίπεδο κατάλληλες μεθόδους προστασίας που θα εγκρίνει το ρυθμιστικό όργανο, μέσα στο πλαίσιο της εθνικής του νομοθεσίας, η οποία πρέπει να λαμβάνει δεόντως υπόψη τα διεθνώς εγκεκριμένα κριτήρια και κανόνες,

(v) να λαμβάνει υπόψη τους βιολογικούς, χημικούς και άλλους κινδύνους που μπορούν να σχετίζονται με τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων,

(vi) να καταβάλλει προσπάθειες ώστε να αποφευχθούν ενέργειες με ευλόγως προβλέψιμες επιπτώσεις εις βάρος των μελλοντικών γενιών, μεγαλύτερες από τις επιτρεπόμενες για τη σημερινή γενιά,

(vii) να στοχεύει στην αποφυγή της επιβολής ανάρμοστων βαρών στις μελλοντικές γενιές.

ΑΡΘΡΟ 12
ΥΠΑΡΧΟΥΣΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει σε εύθετο χρόνο τις κατάλληλες ενέργειες ώστε:

(i) να γίνει αξιολόγηση της ασφάλειας τυχόν μονάδων διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων που ήδη υπάρχουν τη στιγμή που θα τεθεί σε ισχύ η Σύμβαση γι' αυτό το Συμβαλλόμενο Μέρος και να διασφαλισθεί ότι, αν είναι αναγκαίο, θα γίνουν όλες οι εύλογα εφικτές βελτιώσεις για την αναβάθμιση της ασφάλειας των μονάδων αυτών,

(ii) να γίνει απολογισμός των πρακτικών του παρελθόντος ώστε να προσδιορισθεί αν χρειάζονται παρεμβάσεις για λόγους ακτινοπροστασίας, έχοντας υπόψη ότι η μείωση της ζημίας που συνεπάγεται η μείωση της δόσης θα πρέπει να είναι επαρκής ώστε να δικαιολογήσει τη βλάβη και τα έξοδα της παρέμβασης, συμπεριλαμβανομένου του κοινωνικού κόστους της.

ΑΡΘΡΟ 13
ΧΩΡΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να διασφαλισθεί ότι, για τις προτεινόμενες μονάδες διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων, θα ορισθούν και θα εφαρμοσθούν διαδικασίες με σκοπό:

(i) την αξιολόγηση όλων των παραγόντων σχετικά με τη χωροθέτηση της μονάδας που είναι πιθανόν να επηρεάσουν την ασφάλειά της κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της,

(ii) την αξιολόγηση των πιθανών επιπτώσεων της μονάδας αυτής στην ασφάλεια των ατόμων, της κοινωνίας και του περιβάλλοντος, λαμβανομένης υπόψη της πιθανής εξέλιξης των συνθηκών των χώρων όπου βρίσκονται μονάδες απόρριψης μετά το κλείσιμο,

(iii) την παροχή σε μέλη του κοινού πρόσβασης σε πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια της μονάδας αυτής,

(iv) την ύπαρξη συνεννόησης με τα Συμβαλλόμενα Μέρη που γειτνιάζουν με τη μονάδα αυτή, στο βαθμό που είναι πιθανό να επηρεασθούν από τη μονάδα αυτή, και την παροχή σε αυτά, κατόπιν αίτησής τους, γενικών στοιχείων σχετικά με τη μονάδα, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να αξιολογήσουν τις πιθανές επιπτώσεις της μονάδας στην ασφάλεια στο έδαφός τους.

2. Πράττοντας αυτό, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι οι μονάδες αυτές δε θα έχουν μη αποδεκτή επίδραση σε άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη λόγω της χωροθέτησής τους σύμφωνα με τις γενικές υποχρεώσεις ασφάλειας του άρθρου 11.

ΑΡΘΡΟ 14
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι:

(i) ο σχεδιασμός και η κατασκευή μιας μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα περιέχουν πρόβλεψη για κατάλληλα μέτρα που θα αποβλέπουν στον περιορισμό πιθανών επιπτώσεων από την εκπομπή ραδιενέργειας στα άτομα, την κοινωνία και το περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων των αποδεσμεύσεων ή ανεξέλεγκτων εκλύσεων,

(ii) κατά το στάδιο του σχεδιασμού θα λαμβάνονται υπόψη θεωρητικά σχέδια και, ανάλογα με τις ανάγκες, τεχνικές προβλέψεις για την απενεργοποίηση της μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων, εκτός αν πρόκειται για μονάδα απόρριψης,

(iii) όσον αφορά τις μονάδες απόρριψης, κατά το στάδιο του σχεδιασμού θα εκπονούνται τεχνικές προβλέψεις για το κλείσιμό τους,

(iv) οι τεχνολογίες που ενσωματώνονται στο σχεδιασμό και την κατασκευή μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα στηρίζονται στην εμπειρία, τη δοκιμή ή την ανάλυση.

ΑΡΘΡΟ 15
ΜΕΛΕΤΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις προσήκουσες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι:

(i) πριν την κατασκευή μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα εκπονούνται η συστηματική μελέτη ασφαλείας και η περιβαλλοντική μελέτη που προσιδιάζουν στους κινδύνους που παρουσιάζει η μονάδα και θα καλύπτουν τη επιχειρησιακή περίοδο ζωής της,

(ii) επιπλέον, πριν την κατασκευή μιας μονάδας απόρριψης, θα εκπονείται συστηματική μελέτη ασφάλειας και περιβαλλοντική μελέτη για την περίοδο μετά το κλείσιμο και η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων θα γίνεται με βάση κριτήρια που θα θέτει το ρυθμιστικό όργανο,

(iii) πριν την έναρξη λειτουργίας μιας μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα εκπονούνται επικαιροποιημένες και λεπτομερείς εκδόσεις της μελέτης ασφαλείας και της περιβαλλοντικής μελέτης, όταν αυτό κρίνεται απαραίτητο για τη συμπλήρωση των μελετών που αναφέρονται στην παράγραφο (i).

ΑΡΘΡΟ 16
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι:

(i) η άδεια λειτουργίας μιας μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα βασίζεται στις κατάλληλες μελέτες που ορίζονται στο άρθρο 15 και θα εκδίδεται υπό την προϋπόθεση της ολοκλήρωσης προγράμματος ενεργοποίησης (δοκιμής) που θα αποδεικνύει ότι η μονάδα, όπως έχει κατασκευασθεί, πληροί τις προϋποθέσεις σχεδιασμού και ασφάλειας,

(ii) θα γίνεται ο αναγκαίος προσδιορισμός και αναθεώρηση των επιχειρησιακών ορίων και συνθηκών που απορρέουν από τις δοκιμές, την επιχειρησιακή εμπειρία και τις μελέτες που ορίζονται στο άρθρο 15,

(iii) η λειτουργία, συντήρηση, παρακολούθηση, επιθεώρηση και έλεγχος της μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων θα γίνονται σύμφωνα με καθορισμένες διαδικασίες. Όσον αφορά τις μονάδες απόρριψης, τα αποτελέσματα που θα εξάγονται με αυτόν τον τρόπο θα χρησιμοποιούνται για την επαλήθευση και αξιολόγηση της εγκυρότητας των υποθέσεων που είχαν γίνει και για την επικαιροποίηση των μελετών που ορίζονται στο άρθρο 15 για την περίοδο μετά το κλείσιμο,

(iv) θα υπάρχει διαθέσιμη μηχανολογική και τεχνική υποστήριξη σε όλους τους τομείς που σχετίζονται με την ασφάλεια καθ' όλη τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων,

(v) θα εφαρμόζονται διαδικασίες χαρακτηρισμού και διαχωρισμού ραδιενεργών αποβλήτων,

(vi) ο κάτοχος της άδειας θα αναφέρει έγκαιρα στο ρυθμιστικό όργανο περιστατικά που έχουν σημασία για τον τομέα της ασφάλειας,

(vii) θα συσταθούν προγράμματα συλλογής και ανάλυσης σχετικής επιχειρησιακής εμπειρίας και θα γίνονται ενέργειες βάσει των αποτελεσμάτων τους, όταν αρμόζει,

(viii) θα γίνεται εκπόνηση και επικαιροποίηση προγραμμάτων απενεργοποίησης της μονάδας διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων, εκτός αν πρόκειται για μονάδα απόρριψης, ανάλογα με τις ανάγκες, με τη χρήση πληροφοριών που θα συγκεντρώνονται κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της μονάδας αυτής, καθώς και έλεγχός τους από το ρυθμιστικό σώμα,

(ix) θα γίνεται εκπόνηση και επικαιροποίηση σχεδίων για το κλείσιμο της μονάδας απόρριψης, ανάλογα με τις ανάγκες, με τη χρήση πληροφοριών που θα συγκεντρώνονται κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής της μονάδας αυτής, καθώς και έλεγχός τους από το ρυθμιστικό σώμα.

ΑΡΘΡΟ 17
ΘΕΣΜΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΜΕΤΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες προκειμένου να διασφαλισθεί ότι μετά το κλείσιμο μιας μονάδας απόρριψης:

(i) θα τηρείται αρχείο της τοποθεσίας, σχεδιασμού και απογραφής αυτής της μονάδας, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ρυθμιστικού οργάνου,

(ii) θα διενεργούνται, αν απαιτείται, ενεργητικοί ή παθητικοί θεσμικοί έλεγχοι, όπως παρακολούθηση ή περιορισμοί πρόσβασης, και

(iii) αν κατά τη διάρκεια ενεργητικού θεσμικού ελέγχου ανιχνευθεί απρογραμμάτιστη έκλυση ραδιενεργών υλικών στο περιβάλλον, θα εφαρμοσθούν μέτρα παρέμβασης, αν χρειασθεί.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 18
ΜΕΤΡΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει, μέσα στο πλαίσιο του εθνικού του δικαίου, τα απαραίτητα νομοθετικά, ρυθμιστικά και διοικητικά μέτρα και θα κάνει όποιες άλλες ενέργειες χρειάζονται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών του βάσει της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 19
ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα θεσπίσει και θα διατηρεί ένα νομοθετικό και κανονιστικό πλαίσιο που θα διέ-

πει την ασφάλεια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

2. Το νομοθετικό και κανονιστικό πλαίσιο θα προβλέπει:

(i) τη θέσπιση των εφαρμοστέων εθνικών υποχρεώσεων και κανονισμών ασφαλείας για την ασφάλεια από την εκπομπή ακτινοβολίας,

(ii) ένα σύστημα χορήγησης αδειών για δραστηριότητες διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων,

(iii) ένα σύστημα απαγόρευσης της λειτουργίας μονάδων διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων χωρίς άδεια,

(iv) ένα σύστημα κατάλληλου θεσμικού ελέγχου, ρυθμιστικής επιθεώρησης και τεκμηρίωσης και υποβολής εκθέσεων,

(v) την εφαρμογή των εφαρμοστέων κανονισμών και των όρων των αδειών,

(vi) σαφή κατανομή των ευθυνών των οργάνων που εμπλέκονται στα διάφορα στάδια της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

3. Όταν εξετάζουν αν θα πρέπει να ελέγχουν ραδιενεργά υλικά ως ραδιενεργά απόβλητα, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους σκοπούς της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 20
ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα συστήσει ή θα διορίσει ένα ρυθμιστικό όργανο, στο οποίο θα ανατεθεί το έργο της εφαρμογής του νομοθετικού και κανονιστικού πλαισίου του άρθρου 19 και θα χορηγηθούν επαρκείς εξουσίες, αρμοδιότητες, οικονομικοί πόροι και ανθρώπινο δυναμικό προκειμένου να εκπληρώσει τις ευθύνες που θα του ανατεθούν.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, σύμφωνα με το νομοθετικό και κανονιστικό του πλαίσιο, θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες προκειμένου να διασφαλίσει την αποτελεσματική ανεξαρτησία του ρυθμιστικού οργάνου από άλλες λειτουργίες, όταν και άλλοι οργανισμοί εμπλέκονται τόσο στη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων όσο και στον έλεγχό τους.

ΑΡΘΡΟ 21
ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΟΧΟΥ ΑΔΕΙΑΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μεριμνήσει ώστε η πρωταρχική ευθύνη της ασφάλειας της διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων να ανήκει στον κάτοχο της σχετικής άδειας και θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε κάθε τέτοιος κάτοχος άδειας να ανταποκρίνεται στις υποχρεώσεις του.

2. Αν δεν υπάρχει τέτοιος κάτοχος άδειας ή άλλος υπεύθυνος, η ευθύνη ανήκει στο Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει δικαιοδοσία στα αναλωθέντα καύσιμα ή τα ραδιενεργά απόβλητα.

ΑΡΘΡΟ 22
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι:

(i) κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων θα υπάρχει διαθέσιμο προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα, σύμφωνα με τις ανάγκες, για τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την ασφάλεια,

(ii) θα διατίθενται επαρκείς οικονομικοί πόροι για την υποστήριξη της ασφάλειας των μονάδων διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής τους και για την απενεργοποίησή τους,

(iii) θα γίνει οικονομική πρόβλεψη, η οποία θα καταστήσει δυνατή τη συνέχιση των κατάλληλων θεσμικών ελέγχων και ρυθμίσεων παρακολούθησης για την περίοδο που θα κριθεί απαραίτητη μετά το κλείσιμο μιας μονάδας απόρριψης.

ΑΡΘΡΟ 23
ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις απαραίτητες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι θα συσταθούν και θα εφαρμοσθούν κατάλληλα προγράμματα εγγύησης ποιότητας σχετικά με τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

ΑΡΘΡΟ 24
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί ότι κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων:

(i) η έκθεση των εργατών και του κοινού στην ακτινοβολία, η οποία θα προκαλείται από τη μονάδα, θα διατηρείται στο χαμηλότερο επίπεδο που μπορεί μέσα σε λογικά πλαίσια να επιτευχθεί, λαμβανομένων υπόψη οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων,

(ii) κανένα άτομο δε θα εκτεθεί, υπό φυσιολογικές συνθήκες, σε δόσεις ακτινοβολίας που θα υπερβαίνουν τους εθνικούς κανονισμούς για τον περιορισμό των δόσεων, οι οποίοι θα λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους διεθνώς υιοθετημένους κανόνες ακτινοπροστασίας και

(iii) θα ληφθούν μέτρα για την πρόληψη απρογραμμάτιστων και ανεξέλεγκτων εκλύσεων ραδιενεργών υλικών στο περιβάλλον.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι οι αποδεσμεύσεις θα είναι περιορισμένες:

(i) κατά τρόπο που να διατηρείται η έκθεση στην ακτινοβολία στο χαμηλότερο επίπεδο που μπορεί μέσα σε λογικά πλαίσια να επιτευχθεί, λαμβανομένων υπόψη οικονομικών και κοινωνικών παραγόντων και

(ii) ώστε κανένα άτομο να μην εκτεθεί, υπό φυσιολογικές συνθήκες, σε δόσεις ακτινοβολίας που θα υπερβαίνουν τους εθνικούς κανονισμούς για τον περιορισμό των δόσεων, οι οποίοι θα λαμβάνουν δεόντως υπόψη τους διεθνώς υιοθετημένους κανόνες ακτινοπροστασίας.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις δέουσες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής περιόδου ζωής μιας ελεγχόμενης πυρηνικής μονάδας, σε περίπτωση που συμβεί απρογραμμάτιστη ή ανεξέλεγκτη έκλυση ραδιενεργών υλικών στο περιβάλλον, θα εφαρμοσθούν κατάλληλα διορθωτικά μέτρα για τον έλεγχο της έκλυσης και την άμβλυνση των συνεπειών της.

ΑΡΘΡΟ 25
ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα μεριμνήσει ώστε, πριν και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μιας μονάδας διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων, να υπάρχουν τα κατάλληλα σχέδια έκτακτης ανάγκης εντός του χώρου της μονάδας και, αν είναι απαραίτητο, εκτός του χώρου της.

Πρέπει να γίνεται δοκιμή των σχεδίων αυτών με την κατάλληλη συχνότητα.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις δέουσες ενέργειες για την εκπόνηση και δοκιμή σχεδίων έκτακτης ανάγκης στο έδαφός του, στο βαθμό που είναι πιθανό να επηρεασθεί σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης λόγω διαρροής ραδιενέργειας από μονάδα διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων σε χώρο που γειτνιάζει με το έδαφός του.

ΑΡΘΡΟ 26
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εγγυηθεί την ασφάλεια της απενεργοποίησης μιας πυρηνικής μονάδας. Οι ενέργειες αυτές θα εξασφαλίζουν:

(i) τη διάθεση προσωπικού με τα κατάλληλα προσόντα και επαρκών οικονομικών πόρων,

(ii) την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 24 σε σχέση με την επιχειρησιακή ακτινοπροστασία, τις αποδεσμεύσεις και τις απρογραμμάτιστες και ανεξέλεγκτες εκλύσεις,

(iii) την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 25 σχετικά με την ετοιμότητα για καταστάσεις έκτακτης ανάγκης και

(iv) την τήρηση αρχείου πληροφοριών που είναι σημαντικές για την απενεργοποίηση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 27
ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΕΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΙΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος που συμμετέχει σε διασυνοριακή μετακίνηση θα κάνει τις αρμόζουσες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι η ανάληψη του εγχειρήματος της μετακίνησης αυτής θα γίνεται με τρόπο συμβατό προς τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης και σύμφωνα με τα σχετικά δεσμευτικά διεθνή κείμενα.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο:

(i) ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι Κράτος προέλευσης θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες ώστε να εξασφαλίσει ότι θα δοθεί εξουσιοδότηση και θα πραγματοποιηθεί η διασυνοριακή μετακίνηση μόνο με την προηγούμενη ειδοποίηση και συγκατάθεση του Κράτους προορισμού,

(ii) η διασυνοριακή μετακίνηση μέσω Κρατών διαμετακόμισης θα γίνεται σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις που σχετίζονται με τους συγκεκριμένους χρησιμοποιούμενους τρόπους μεταφοράς,

(iii) ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι Κράτος προορισμού θα δίνει τη συγκατάθεσή του για διασυνοριακή μετακόμιση μόνο αν διαθέτει τη διοικητική και τεχνική ικανότητα, καθώς και την ελεγκτική δομή που χρειάζονται για τη διαχείριση των αναλωθέντων καυσίμων ή των ραδιενεργών αποβλήτων με τρόπο συμβατό προς την παρούσα Σύμβαση,

(iv) ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι Κράτος προέλευσης θα παρέχει εξουσιοδότηση για διασυνοριακή μετακίνηση μόνον αν μπορεί να ικανοποιηθεί από τη συγκατάθεση του Κράτους προορισμού ως προς το ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του στοιχείου (iii) πριν τη διασυνοριακή μετακίνηση,

(v) ένα Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι Κράτος προέλευσης θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες για να επιτρέψει την επαναφορά στο έδαφός του αν μια διασυνοριακή μετακίνηση δεν ολοκληρωθεί ή δεν μπορεί να ολοκληρωθεί σύμφωνα με το παρόν άρθρο, εκτός αν μπορεί να γίνει κάποια εναλλακτική ασφαλής ρύθμιση.

2. Κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δε θα χορηγήσει εξουσιοδότηση για τη φόρτωση αναλωθέντων καυσίμων ή ραδιενεργών αποβλήτων του με προορισμό τόπο που βρίσκεται νότια από γεωγραφικό πλάτος 60 μοιρών Νότια για αποθήκευση ή απόρριψη.

3. Τίποτα από όσα προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση δε θίγει ή επηρεάζει:

(i) την άσκηση των δικαιωμάτων και ελευθεριών ναυσιπλοΐας, ποταμοπλοΐας και αεροπλοΐας από τα πλοία και αεροπλάνα όλων των Κρατών, όπως προβλέπονται από το διεθνές δίκαιο,

(ii) τα δικαιώματα Συμβαλλόμενου Μέρους, προς το οποίο γίνεται εξαγωγή ραδιενεργών αποβλήτων για επεξεργασία, να επιστρέφει ή να μεριμνά για την επιστροφή των ραδιενεργών αποβλήτων και άλλων προϊόντων μετά την επεξεργασία τους στο Κράτος προέλευσης,

(iii) το δικαίωμα Συμβαλλόμενου Μέρους να εξάγει τα αναλωθέντα του καύσιμα για επανεπεξεργασία,

(iv) τα δικαιώματα Συμβαλλόμενου Μέρους, προς το οποίο γίνεται εξαγωγή αναλωθέντων καυσίμων για επανεπεξεργασία, να επιστρέφει ή να μεριμνά για την επιστροφή των ραδιενεργών αποβλήτων και άλλων προϊόντων που προέρχονται από τις διαδικασίες επεξεργασίας στο Κράτος προέλευσης.

ΑΡΘΡΟ 28
ΚΛΕΙΣΤΕΣ ΠΗΓΕΣ ΕΚΤΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσα στο πλαίσιο του εθνικού του δικαίου, θα κάνει τις κατάλληλες ενέργειες προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η κατοχή, ανακατασκευή ή απόρριψη κλειστών πηγών εκτός χρήσης θα πραγματοποιείται με ασφαλή τρόπο.

2. Ένα Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιτρέπει την επαναφορά στο έδαφός του κλειστών πηγών εκτός χρήσης αν, στο πλαίσιο του εθνικού του δικαίου, έχει δεχθεί να επιστραφούν σε κατασκευαστή που διαθέτει τα κατάλληλα προσόντα για την υποδοχή και κατοχή των κλειστών πηγών εκτός χρήσης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6
ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

ΑΡΘΡΟ 29
ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

1. Θα διεξαχθεί προπαρασκευαστική συνέλευση των

Συμβαλλόμενων Μερών το αργότερο έξι (6) μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας Σύμβασης.

2. Κατά τη Συνέλευση αυτήν, τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

(i) θα προσδιορίσουν την ημερομηνία της πρώτης απολογιστικής συνέλευσης του άρθρου 30. Αυτή η απολογιστική συνέλευση θα διεξαχθεί το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο τριάντα (30) μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης,

(ii) θα συντάξουν και θα υιοθετήσουν μέσω συναίνεσης Εσωτερικό Κανονισμό και Οικονομικό Κανονισμό,

(iii) θα καθορίσουν ειδικότερα και σύμφωνα με τον Εσωτερικό Κανονισμό:

(α) κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη μορφή και τη δομή των εθνικών εκθέσεων που πρέπει να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 32,

(β) την ημερομηνία υποβολής των εκθέσεων αυτών,

(γ) τη διαδικασία αξιολόγησης των εκθέσεων αυτών.

3. Κάθε κράτος ή περιφερειακός οργανισμός, ολοκλήρωσης ή άλλης φύσης, που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει, αναγνωρίζει την παρούσα Σύμβαση ή προσχωρεί σε αυτήν, και για το οποίο η παρούσα Σύμβαση δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ, μπορεί να παραστεί στην προπαρασκευαστική συνέλευση σαν να ήταν Μέρος της παρούσας Σύμβασης.

ΑΡΘΡΟ 30
ΑΠΟΛΟΓΙΣΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα διεξάγουν συνελεύσεις με σκοπό την αξιολόγηση των εκθέσεων που θα υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 32.

2. Σε κάθε απολογιστική συνέλευση, τα Συμβαλλόμενα Μέρη:

(i) θα προσδιορίζουν την ημερομηνία της επόμενης συνέλευσης αυτού του είδους, ενώ το χρονικό διάστημα μεταξύ δύο απολογιστικών συνελεύσεων δεν θα υπερβαίνει τα τρία (3) χρόνια,

(ii) μπορούν να αναθεωρούν τις ρυθμίσεις που έγιναν σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 29 και να υιοθετούν αναθεωρήσεις μέσω συναίνεσης, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά από τον Εσωτερικό Κανονισμό. Μπορούν, επίσης, να τροποποιούν τον Εσωτερικό Κανονισμό και τον Οικονομικό Κανονισμό μέσω συναίνεσης.

3. Σε κάθε τέτοια απολογιστική συνέλευση, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα έχει μια εύλογη ευκαιρία να συζητά τις εκθέσεις που υποβλήθηκαν από άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη και να ζητά διευκρινήσεις επί των εκθέσεων αυτών.

ΑΡΘΡΟ 31
ΕΚΤΑΚΤΕΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ

Έκτακτη συνέλευση των Συμβαλλόμενων Μερών θα διεξάγεται:

(i) αν συμφωνηθεί από την πλειοψηφία των Συμβαλλόμενων Μερών που παρέστησαν και ψήφισαν σε μία συνέλευση, ή

(ii) μετά από έγγραφο αίτημα Συμβαλλόμενου Μέρους, μέσα σε έξι (6) μήνες από την κοινοποίηση του αιτήματος αυτού στα Συμβαλλόμενα Μέρη και τη γνωστοποίηση στη Γραμματεία του άρθρου 37 ότι το αίτημα έχει την υποστήριξη της πλειοψηφίας των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 32
ΥΠΟΒΟΛΗ ΕΚΘΕΣΕΩΝ

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30, κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα υποβάλλει εθνική έκθεση σε κάθε απολογιστική συνέλευση των Συμβαλλόμενων Μερών. Η έκθεση αυτή θα ασχολείται με τα μέτρα που ελήφθησαν για την εφαρμογή καθεμιάς από τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα Σύμβαση. Για κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, η έκθεση αυτή επίσης θα αναφέρεται:

(i) στην πολιτική του για τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων,

(ii) στις πρακτικές του για τη διαχείριση αναλωθέντων καυσίμων,

(iii) στην πολιτική του για τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων,

(iv) στις πρακτικές του για τη διαχείριση ραδιενεργών αποβλήτων,

(v) στα κριτήρια που χρησιμοποιεί για τον ορισμό και την κατηγοριοποίηση των ραδιενεργών αποβλήτων.

2. Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει επίσης:

(i) κατάλογο των μονάδων διαχείρισης αναλωθέντων καυσίμων που υπάγονται στην παρούσα Σύμβαση, την τοποθεσία, τον κύριο σκοπό και τα βασικά χαρακτηριστικά τους,

(ii) απογραφή των αναλωθέντων καυσίμων που υπάγονται στην παρούσα Σύμβαση και είναι αποθηκευμένα, καθώς και αυτών που έχουν απορριφθεί. Η απογραφή αυτή θα περιέχει περιγραφή του υλικού και θα παρέχει πληροφορίες σχετικά με τη μάζα και τη συνολική δραστηριότητά του, αν αυτές είναι διαθέσιμες,

(iii) κατάλογο των μονάδων διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων που υπάγονται στην παρούσα Σύμβαση, την τοποθεσία, τον κύριο σκοπό και τα βασικά χαρακτηριστικά τους,

(iv) απογραφή των ραδιενεργών αποβλήτων που υπάγονται στην παρούσα Σύμβαση και:

(α) είναι αποθηκευμένα σε μονάδες διαχείρισης ραδιενεργών αποβλήτων και μονάδες του κύκλου πυρηνικών καυσίμων,

(β) έχουν απορριφθεί ή

(γ) προέρχονται από πρακτικές του παρελθόντος.

Η απογραφή αυτή θα περιέχει περιγραφή του υλικού και άλλες κατάλληλες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες, όπως τον όγκο ή τη μάζα, τη δραστηριότητα και συγκεκριμένα ραδιονουκλείδια,

(v) κατάλογο πυρηνικών μονάδων που βρίσκονται σε διαδικασία απενεργοποίησης και το καθεστώς των δραστηριοτήτων απενεργοποίησης αυτών των μονάδων.

ΑΡΘΡΟ 33
ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΙΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙΣ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα παρίσταται στις συνελεύσεις των Συμβαλλόμενων Μερών και θα εκπροσωπείται στις συνελεύσεις αυτές από έναν αντιπρόσωπο και από όποιον αριθμό αναπληρωτών, ειδικών και συμβούλων κρίνει αναγκαίο.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να προσκαλούν, μέσω συναίνεσης, οποιονδήποτε διακρατικό οργανισμό, αρμόδιο σε θέματα που διέπονται από την παρούσα Σύμβαση, να παραστεί ως παρατηρητής σε οποιαδήποτε συνέλευση ή συγκεκριμένες συνεδριάσεις της. Μπορεί να ζητηθεί από τους παρατηρητές να αποδεχθούν εγγρά-

φως και εκ των προτέρων τις διατάξεις του άρθρου 36.

ΑΡΘΡΟ 34
ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΕΚΘΕΣΕΙΣ

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα υιοθετούν, μέσω συναίνεσης, και θα διαθέτουν στο κοινό ένα έγγραφο που θα ασχολείται με τα θέματα που συζητήθηκαν και τα συμπεράσματα που εξάχθηκαν κατά τη διάρκεια των συνελεύσεων των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 35
ΓΛΩΣΣΕΣ

1. Οι γλώσσες των συνελεύσεων των Συμβαλλόμενων Μερών θα είναι η αραβική, η κινεζική, η αγγλική, η γαλλική, η ρωσική και η ισπανική, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά από τον Εσωτερικό Κανονισμό.

2. Οι εκθέσεις που θα υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 32 θα συντάσσονται στην εθνική γλώσσα του Συμβαλλόμενου Μέρους που τις υποβάλλει ή σε κοινή γλώσσα που θα συμφωνηθεί στον Εσωτερικό Κανονισμό.

Αν η έκθεση υποβληθεί σε εθνική γλώσσα που είναι διαφορετική από την κοινή ορισθείσα γλώσσα, το Συμβαλλόμενο Μέρος θα μεριμνήσει για τη μετάφραση της έκθεσης στην ορισθείσα γλώσσα.

3. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων της παραγράφου 2, η Γραμματεία, αν της καταβληθεί η σχετική αποζημίωση, θα αναλαμβάνει τη μετάφραση στην ορισθείσα γλώσσα εκθέσεων που υποβάλλονται σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα της συνέλευσης.

ΑΡΘΡΟ 36
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

1. Οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν επηρεάζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των Συμβαλλόμενων Μερών για την προστασία πληροφοριών από τη δημοσιοποίηση βάσει των νόμων τους. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι «πληροφορίες» περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, πληροφορίες σχετικά με την εθνική ασφάλεια ή τη φυσική προστασία πυρηνικών υλικών, πληροφορίες που προστατεύονται από τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ή από το βιομηχανικό ή εμπορικό απόρρητο, καθώς και πληροφορίες προσωπικού χαρακτήρα.

2. Όταν, μέσα στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης, ένα Συμβαλλόμενο Μέρος παρέχει πληροφορίες τις οποίες χαρακτηρίζει ως προστατευόμενες κατά τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο 1, οι πληροφορίες αυτές θα χρησιμοποιούνται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους παρασχέθηκαν και θα γίνεται σεβαστός ο εμπιστευτικός τους χαρακτήρας.

3. Όσον αφορά πληροφορίες σχετικά με αναλωθέντα καύσιμα ή ραδιενεργά απόβλητα που εμπίπτουν στην παρούσα Σύμβαση, δυνάμει της παραγράφου 3 του άρθρου 3, οι διατάξεις της παρούσας Σύμβασης δεν επηρεάζουν την αποκλειστική διακριτική ευχέρεια του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους να αποφασίσει:

(i) αν οι πληροφορίες αυτές είναι διαβαθμισμένες ή ελέγχονται με άλλον τρόπο ώστε να αποκλεισθεί το ενδεχόμενο δημοσιοποίησής τους,

(ii) αν θα παράσχει τις πληροφορίες του ανωτέρω στοιχείου (i) μέσα στο πλαίσιο της Σύμβασης και

(iii) ποιες συνθήκες εμπιστευτικότητας θα καλύπτουν τις πληροφορίες αυτές αν παρασχεθούν μέσα στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης.

4. Το περιεχόμενο των συζητήσεων κατά τη διάρκεια της αξιολόγησης των εθνικών εκθέσεων σε κάθε απολογιστική συνέλευση, που θα διεξάγεται σύμφωνα με το άρθρο 30, θα είναι εμπιστευτικό.

ΑΡΘΡΟ 37
ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

1. Ο Διεθνής Οργανισμός Ατομικής Ενέργειας (στο εξής αναφερόμενος ως «ο Οργανισμός») θα παρέχει τη γραμματειακή υποστήριξη των συνελεύσεων των Συμβαλλόμενων Μερών.

2. Η Γραμματεία:

(i) θα συγκαλεί, προετοιμάζει και εξυπηρετεί τις συνελεύσεις των Συμβαλλόμενων Μερών των άρθρων 29, 30 και 31,

(ii) θα διαβιβάζει στα Συμβαλλόμενα Μέρη πληροφορίες που λαμβάνει ή προετοιμάζει σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης.

Τα έξοδα στα οποία θα υποβάλλεται ο Οργανισμός κατά την εκτέλεση των λειτουργιών που αναφέρονται στα ανωτέρω στοιχεία (i) και (ii) θα καλύπτονται από τον Οργανισμό ως μέρος του τακτικού προϋπολογισμού του.

3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν, μέσω συναίνεσης, να ζητήσουν από τον Οργανισμό να παράσχει και άλλες υπηρεσίες για την υποστήριξη των συνελεύσεων των Συμβαλλόμενων Μερών. Ο Οργανισμός μπορεί να παρέχει τέτοιες υπηρεσίες, αν είναι δυνατόν να τις αναλάβει μέσα στο πλαίσιο του προγράμματος και του τακτικού προϋπολογισμού του. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν, ο Οργανισμός μπορεί να παράσχει αυτές τις υπηρεσίες αν προσφερθεί εθελοντική χρηματοδότηση από άλλη πηγή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7
ΤΕΛΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 38
ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΩΝΙΩΝ

Σε περίπτωση ύπαρξης διαφωνίας μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλόμενων Μερών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συσκέπτονται μέσα στο πλαίσιο συνέλευσης των Συμβαλλόμενων Μερών με σκοπό την επίλυση της διαφωνίας.

Σε περίπτωση που οι συνομιλίες αποβούν άκαρπες, μπορεί να γίνει προσφυγή στους μηχανισμούς μεσολάβησης, συμβιβασμού και διαιτησίας που προβλέπονται από το διεθνές δίκαιο, περιλαμβάνοντας τους κανόνες και πρακτικές που επικρατούν εντός του Οργανισμού.

ΑΡΘΡΟ 39
ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΚΥΡΩΣΗ, ΑΠΟΔΟΧΗ, ΕΓΚΡΙΣΗ, ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στα Κεντρικά Γραφεία του Οργανισμού στη Βιέννη από τις 29 Σεπτεμβρίου 1997 μέχρι την έναρξη ισχύος της.

2. Η παρούσα Σύμβαση υπόκειται στην κύρωση, αποδοχή ή έγκριση των υπογραφόντων Κρατών.

3. Μετά την έναρξη ισχύος της, η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για προσχώρηση από όλα τα Κράτη.

4. (i) Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή, υπό την προϋπόθεση της αναγνώρισης, ή για προσχώρηση από περιφερειακούς οργανισμούς, ολοκλήρωσης ή άλλης φύσης, υπό την προϋπόθεση ότι ένας τέτοιος οργανισμός είναι συγκροτημένος από κυρίαρχα Κράτη και έχει αρμοδιότητα για τη διαπραγμάτευση, σύναψη και εφαρμογή διεθνών συμφωνιών σε θέματα που καλύπτονται από την παρούσα Σύμβαση.

(ii) Σε θέματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά τους, οι οργανισμοί αυτοί θα ασκούν, για δικό τους λογαριασμό, τα δικαιώματα και θα εκπληρώνουν τα καθήκοντα που αυτή η Σύμβαση αποδίδει στα Κράτη που είναι Μέρη της.

(iii) Όταν γίνει Μέρος της παρούσας Σύμβασης, ένας τέτοιος οργανισμός θα διαβιβάζει στο Θεματοφύλακα, που αναφέρεται στο άρθρο 43, μια δήλωση που θα αναφέρει ποια Κράτη είναι μέλη του, ποια άρθρα της παρούσας Σύμβασης εφαρμόζονται σε αυτόν και την έκταση της αρμοδιότητάς του στο πεδίο που καλύπτουν τα άρθρα αυτά.

(iv) Ένας τέτοιος οργανισμός δεν θα έχει πρόσθετη ψήφο πέραν αυτών των Κρατών - Μελών του.

5. Τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσχώρησης ή αναγνώρισης θα κατατίθενται στο Θεματοφύλακα.

ΑΡΘΡΟ 40
ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η παρούσα Σύμβαση θα τεθεί σε ισχύ ενενήντα (90) ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης στο Θεματοφύλακα του εικοστού πέμπτου εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, συμπεριλαμβανομένων των εγγράφων δεκαπέντε (15) Κρατών που το καθένα διαθέτει εργοστάσιο παραγωγής πυρηνικής ενέργειας σε λειτουργία.

2. Για κάθε Κράτος ή περιφερειακό οργανισμό, ολοκλήρωσης ή άλλης φύσης, που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει, αναγνωρίζει την παρούσα Σύμβαση ή προσχωρεί σε αυτήν μετά την ημερομηνία κατάθεσης του τελευταίου εγγράφου που απαιτείται για την ικανοποίηση των προϋποθέσεων που ορίζονται στην παράγραφο 1, η παρούσα Σύμβαση θα τίθεται σε ισχύ ενενήντα (90) ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης στο Θεματοφύλακα του οικείου εγγράφου από αυτό το Κράτος ή τον οργανισμό.

ΑΡΘΡΟ 41
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποίηση της παρούσας Σύμβασης. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις θα μελετούνται σε απολογιστική συνέλευση ή έκτακτη συνέλευση.

2. Το κείμενο κάθε προτεινόμενης τροποποίησης και η αιτιολογία της θα παραδίδονται στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα κοινοποιεί την πρόταση στα Συμβαλλόμενα Μέρη τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν τη συνέλευση για την οποία υποβάλλεται προς εξέταση. Ο Θεματοφύλακας θα κυκλοφορεί μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών όποια σχόλια παραλαμβάνει σχετικά με την πρόταση αυτήν.

3. Μετά από μελέτη της προτεινόμενης τροποποίησης, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αποφασίζουν αν θα την υιοθετήσουν μέσω συναίνεσης ή, σε περίπτωση απουσίας συναίνεσης, θα την υποβάλλουν σε Διπλωματική Διάσκεψη.

Για τη λήψη απόφασης υποβολής προτεινόμενης τροποποίησης σε Διπλωματική Διάσκεψη απαιτείται πλειοψηφία δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Μερών που παρίστανται και ψηφίζουν στη συνέλευση, υπό την προϋπόθεση ότι τη στιγμή της ψηφοφορίας θα είναι παρόντα τα μισά τουλάχιστον Συμβαλλόμενα Μέρη.

4. Η Διπλωματική Διάσκεψη για την εξέταση και υιοθέτηση τροποποιήσεων της παρούσας Σύμβασης θα συγκαλείται από το Θεματοφύλακα και θα διεξάγεται το αργότερο ένα (1) χρόνο μετά τη σχετική απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου. Η Διπλωματική Διάσκεψη θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίσει την υιοθέτηση των τροποποιήσεων μέσω συναίνεσης. Αν αυτό δεν καταστεί δυνατό, οι τροποποιήσεις θα υιοθετούνται με πλειοψηφία δύο τρίτων όλων των Συμβαλλόμενων Μερών.

5. Τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης που υιοθετούνται σύμφωνα με τις ανωτέρω παραγράφους 3 και 4 θα υπόκεινται σε κύρωση, αποδοχή, έγκριση ή αναγνώριση από τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα τίθενται σε ισχύ γι' αυτά τα Συμβαλλόμενα Μέρη που τις έχουν κυρώσει, αποδεχθεί, εγκρίνει ή αναγνωρίσει ενενήντα (90) ημέρες μετά τη λήψη από το Θεματοφύλακα των σχετικών εγγράφων τουλάχιστον των δύο τρίτων των Συμβαλλόμενων Μερών. Για Συμβαλλόμενο Μέρος που κυρώνει, αποδέχεται, εγκρίνει ή αναγνωρίζει τις εν λόγω τροποποιήσεις αργότερα, οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ ενενήντα (90) ημέρες μετά την κατάθεση του σχετικού εγγράφου από αυτό το Συμβαλλόμενο Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 42
ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή με την αποστολή έγγραφης ειδοποίησης στο Θεματοφύλακα.

2. Η καταγγελία θα τίθεται σε ισχύ ένα (1) χρόνο μετά την ημερομηνία λήψης της ειδοποίησης από το Θεματοφύλακα ή όποια άλλη μεταγενέστερη ημερομηνία μπορεί να ορίζεται στην ειδοποίηση.

ΑΡΘΡΟ 43
ΘΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑΣ

1. Θεματοφύλακας της παρούσας Σύμβασης θα είναι ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού.

2. Ο Θεματοφύλακας θα ενημερώνει τα Συμβαλλόμενα Μέρη σχετικά με:

(i) την υπογραφή της παρούσας Σύμβασης και την κατάθεση εγγράφων κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, προσχώρησης ή αναγνώρισης σύμφωνα με το άρθρο 39,

(ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Σύμβασης, σύμφωνα με το άρθρο 40,

(iii) τις ειδοποιήσεις καταγγελίας της Σύμβασης και την ημερομηνία τους, που θα γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 42,

(iv) τις προτεινόμενες τροποποιήσεις της παρούσας Σύμβασης που υποβάλλονται από Συμβαλλόμενα Μέρη, τις τροποποιήσεις που υιοθετούνται από τη σχετική Διπλωματική Διάσκεψη ή τη συνέλευση των Συμβαλλόμενων Μερών και την ημερομηνία έναρξης ισχύος των εν λόγω τροποποιήσεων, σύμφωνα με το άρθρο 41.

ΑΡΘΡΟ 44
ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Το πρωτότυπο κείμενο της παρούσας Σύμβασης, της οποίας το αραβικό, κινεζικό, αγγλικό, γαλλικό, ρωσικό και ισπανικό κείμενο είναι εξίσου αυθεντικά, θα κατατεθεί στο Θεματοφύλακα, ο οποίος θα αποστείλει επικυρωμένα αντίγραφά του στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

Σε μαρτυρία αυτών, οι υπογεγραμμένοι, όντας κατάλληλα εξουσιοδοτημένοι για το σκοπό αυτόν, υπέγραψαν την παρούσα Σύμβαση.

Έγινε στη Βιέννη, την πέμπτη Σεπτεμβρίου του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Άρθρο Δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 40 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 15 Μαρτίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Τ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 16 Μαρτίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ